

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

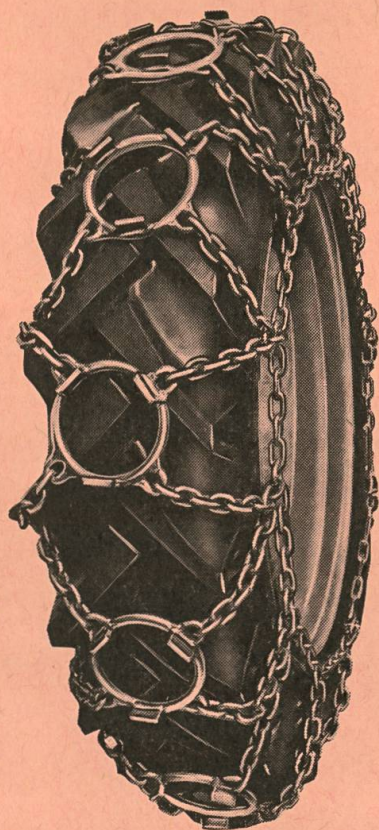
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **PEWAG** Land- und Forstwirtschafts- Ketten



**Traktor-Netz**

**Traktor-Spur**

**Ringstollen**

**in allen Grössen**

**für jedes Fahrzeug**

# **ISOFER AG**

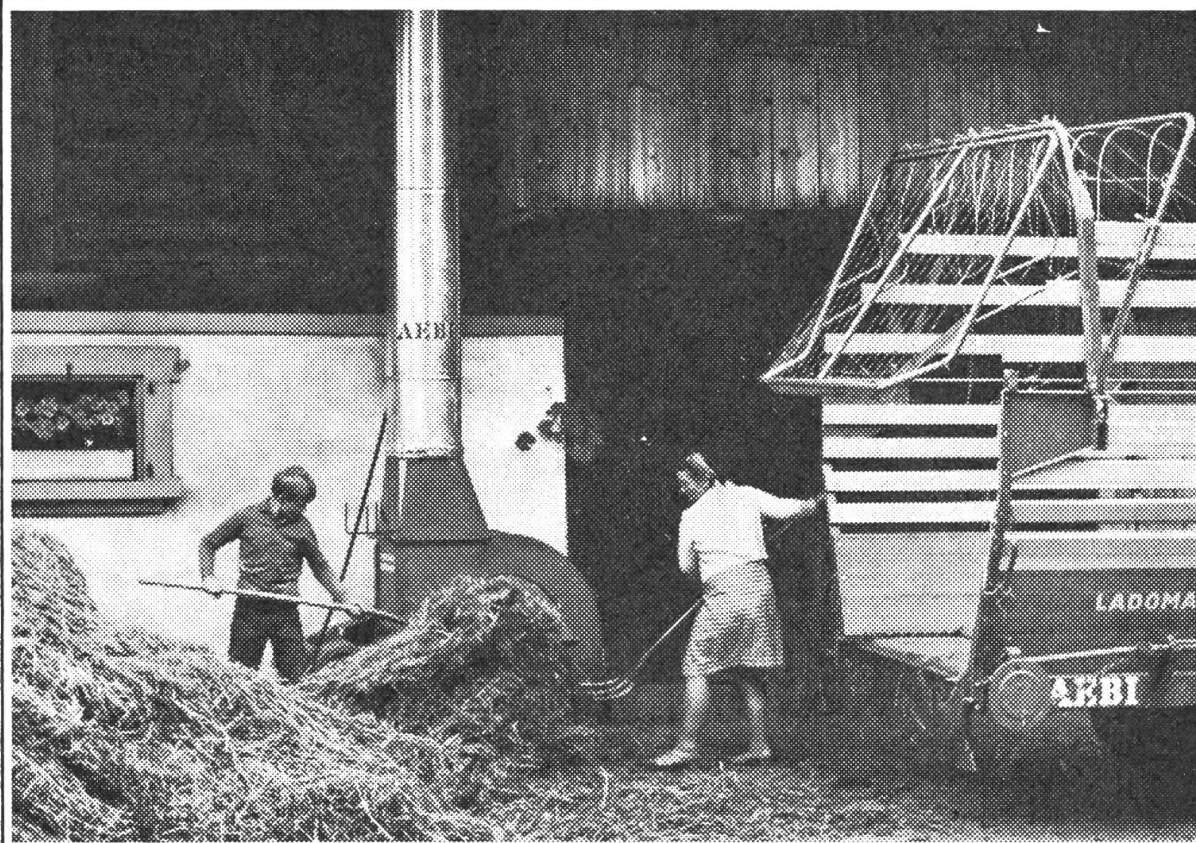
**Buckhauserstrasse 30 8048 Zürich Telefon (051) 52 19 66**



# Aebi-Gebläse: Erfahrung und Fortschritt

Erfahrung im Bau und in der Installation von Abladegebläsen bekommt man nicht von einem Tag auf den andern. Wir bauen Gebläse seit 1950 und kennen dieses Gebiet von Grund auf. Die langjährige Zusammenarbeit mit unserer Kundschaft hat die vielen Fortschritte ermöglicht, die wir in der Konstruktion verwirklicht haben. Unsere Spezialisten wissen auch bei Ihrem Betrieb, welches Modell Ihre besonderen Probleme am besten löst. Bei Aebi erhalten Sie Leistung nach Mass, denn wir bieten ein abgerundetes Programm von Schleusen-, Saug- und Kombigebläsen, in dem auch die Silohäcksler nicht fehlen. Das neuste Glied in der Reihe ist das grosse Sauggebläse HG 7 für Rohrdurchmesser bis zu 600 mm. Es läuft so leise, dass Sie schon genau hinhören müssen, um zu wissen, ob es überhaupt läuft.

**Aebi fragen, wenn es um Abladegebläse geht**, aber nicht zu lange warten, denn in den letzten Jahren war die Nachfrage nach Aebi-Gebläsen so lebhaft, dass wir mit liefern manchmal kaum mehr nachkamen.



Ausschneiden und in offenem Umschlag, mit 10 Rappen frankiert, einsenden an Aebi & Co AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf, Telephon 034 / 2 33 01  
Schicken Sie mir unverbindlich den Prospekt über Schleusengebläse, Sauggebläse, Kombi-Schneidgebläse; Silohäcksler (Zutreffendes unterstreichen!)

Adresse:

# AEBI

# Der universelle<sup>QUIKE</sup> ALÖ Frontlader

**ALÖ-QUIKE**  
der Frontlader

Vielseitig  
zuverlässig  
preiswert

Auswechselbar zwischen  
verschiedenen Traktoren!  
10 serienmäßig  
lieferbare Anbaugeräte

**für minutenschnellen  
An- und Abbau  
ohne Werkzeug!**

Keine Behinderung  
des Frontladers  
durch Fahrerhaus  
oder Wetterverdeck

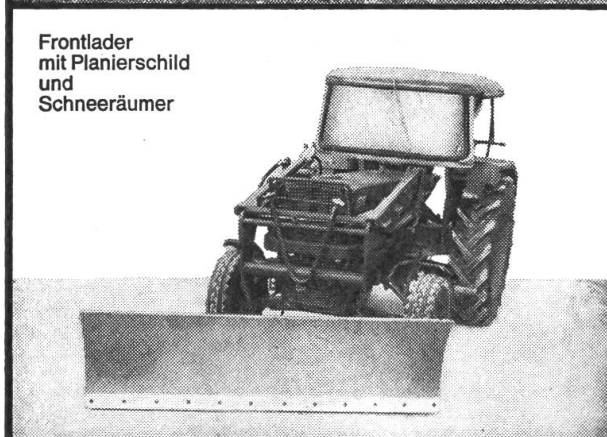
Ganz einfach an  
die Standardhydraulik  
des Traktors  
anzuschließen!



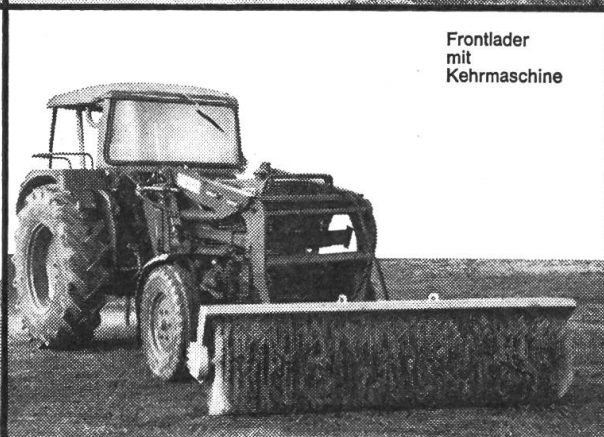
Frontlader  
mit Erdschaufel



Frontlader  
mit Winkelgabel  
für Paletten



Frontlader  
mit Planierschild  
und  
Schneeräumer



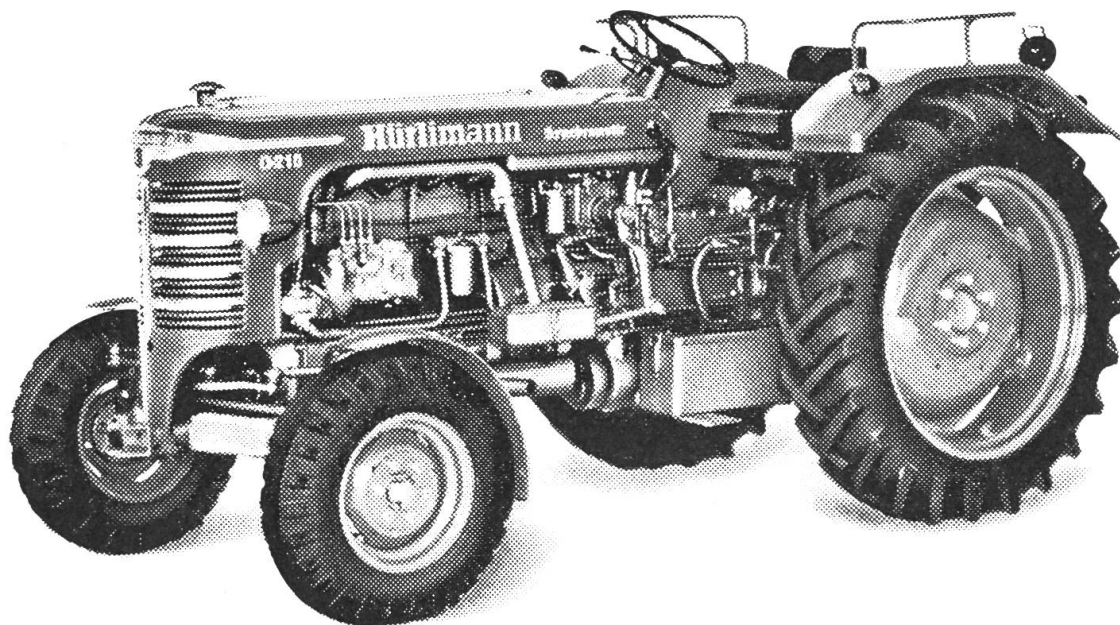
Frontlader  
mit  
Kehmaschine

**Ernst Messer AG**  
**4450 Sissach BL**

**MESSER**

**Tel. 061 - 98 23 21**





**die neuen Modelle**

**D 115**

**55 DIN - 60 SAE PS**

**D 210**

**77 DIN - 84 SAE PS**

Zapfwelle während der Fahrt unter Last schaltbar, mit 540 + 1000 U/min. Auch rückwärtslaufende Zapfwelle. Gangabhängige Zapfwelle in den unteren 6 Vorwärtsgängen und in 6 Rückwärtsgängen. Total 14 Zapfwellengeschwindigkeiten.

12-Gang Standard-Getriebe oder 18-Gang Voll-Synchron-Getriebe.

Dreifach-Hydraulik mit organisch eingebautem Regler und Druckzylinder, zusätzlich, völlig unabhängig von der Dreipunkt-Hydraulik schaltbar:

1 einfach wirkendes Zusatzsteuerventil und

1 doppelt wirkendes Zusatzsteuerventil

(für aussenliegende Zylinder, wie Frontlader mit hydraulischer Abschiebevorrichtung, Abreisskupplung für hydraulischen Drehpflug, Kippanhänger, Schneepflug etc).

Deshalb entstehen keine zusätzlichen Auslagen für die sehr teuren Zusatzventile.

Bei der Hurlimann-Hydraulik sind alle drei Steuerventile vollständig im Oelbad, staubfrei, direkt im Hydraulik-Gehäuse eingebaut.

Einzelrad-Federschwingachse (Gesundheits-Achse) mit Vollranklenkung. Hydraulische ZF-Spindel-Lenkung. Sablé-Super-Gesundheitssitz.

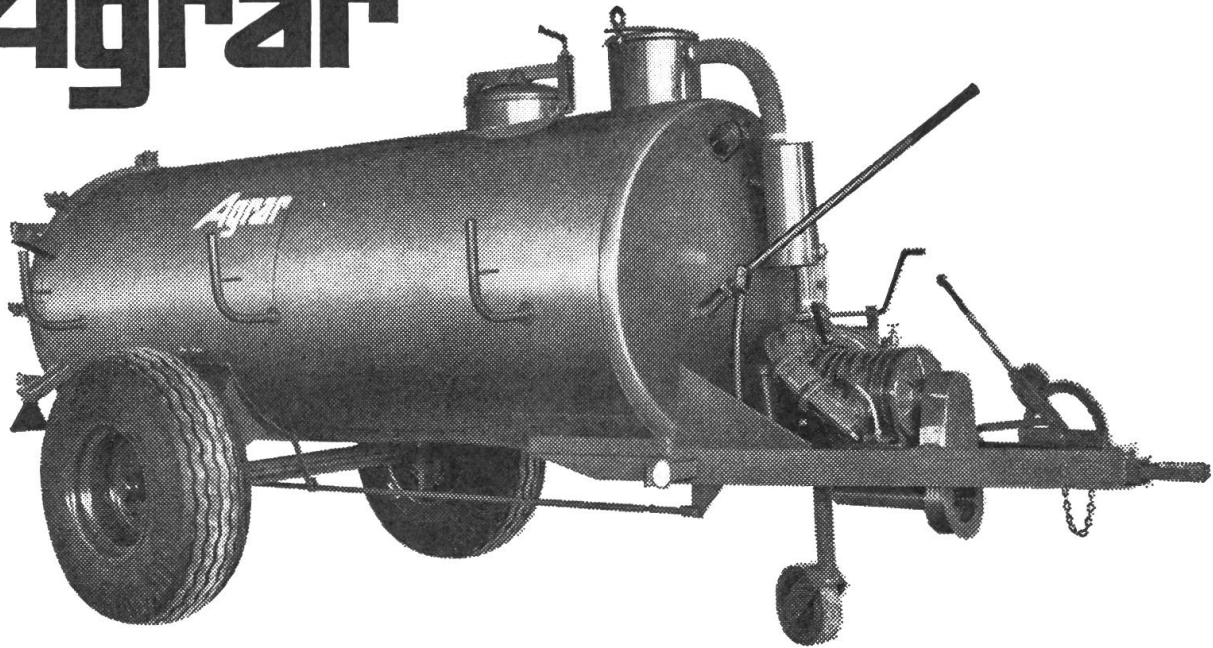
Idealste Anordnung sämtlicher Bedienungshebel.

Der Hurlimann-Traktor erfüllt heute die höchsten Ansprüche und weist Vorzüge auf, die Sie nur in einem Hurlimann-Traktor finden können.

# **Hurlimann**

**Traktoren- und Motorenwerk 9500 Wil Telefon (073) 22 11 44**

# Agrar



## Das Agrar-Saug- und Druckfass könnte noch weniger kosten ... wenn ...

- • • es nicht mit unserem eigenen, langsamlaufenden, grossdimensionierten Kompressor ausgerüstet wäre.
- • • in diesem Kompressor anstelle von Lamellen aus hochwertiger, harter Aluminiumlegierung solche aus sich rasch abnützendem Kunststoff eingesetzt wären.
- • • der zweite obere Einfüll- und Entlüftungsstutzen, ferner das Rückschlagsventil und der Abscheider zum Schutz des Kompressors weggelassen würden.

Es wird immer Saug- und Druckfässer in verschiedener Preislage geben. Wohl möglich, dass mit einem billigen Druckfass das Jaucheaufbereiten und das Ansaugen von dickflüssiger Ware aufregender ist als mit einem Agrar-Fass. Aber Sie sollen sich ja nicht aufregen, sondern Freude an sauberer, rascher Arbeit haben. Dann müssen Sie schon das Agrar-Druckfass wählen, denn dieses wird auf Sicherheit und Haltbarkeit von A—Z bei uns in Wil gebaut.

Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt vom Agrar-Saug- und Druckfass

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

(Saug- und Druckfass)

# Agrar

Fabrik landwirtschaftl. Maschinen AG 9500 Wil



# Rost!



Landmaschinen,  
Geräte und Traktoren  
jetzt reinigen und vor Rost schützen:

## **AGROLA Schnellreiniger** löst allen Schmutz und Ölrückstände

Originalflasche nur Fr. 2.80  
Kanne à 5 Liter nur Fr. 10.80  
Kanne à 10 Liter nur Fr. 19.—

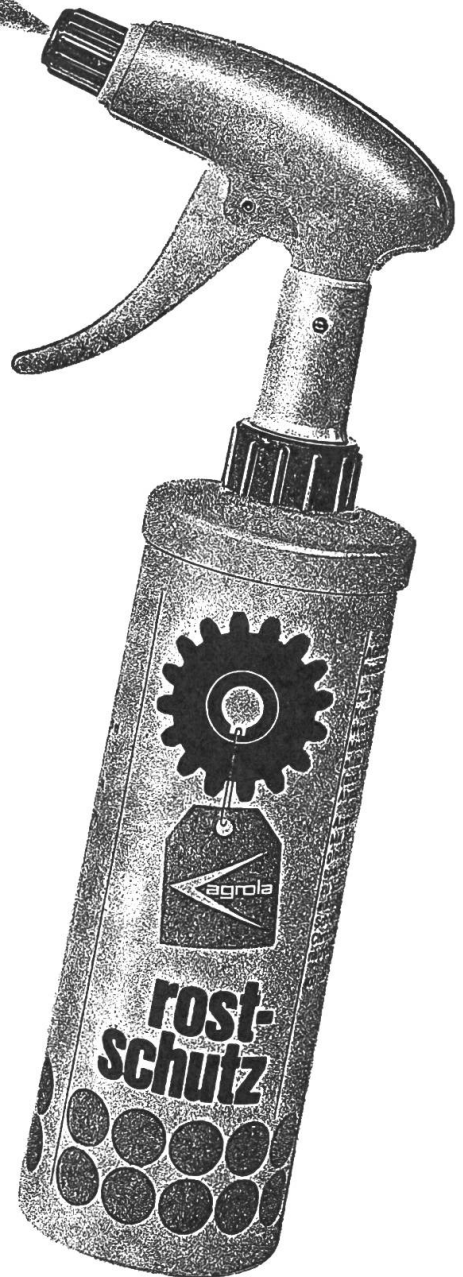
## **AGROLA Rostschutz** farblos, konserviert zuverlässig

Originalflasche nur Fr. 3.50  
Kanne à 5 Liter nur Fr. 19.80

**Jet-Sprayer** nur Fr. 4.20

## **AGROLA Rost- und Schraubenlöser** Eindringöl und Universalschmiermittel (löst festgerostete Schrauben usw.) Grosse Spraydose nur Fr. 3.80

Erhältlich bei der  
**Landw. Genossenschaft**





## *Derigi Zyte sind verby*

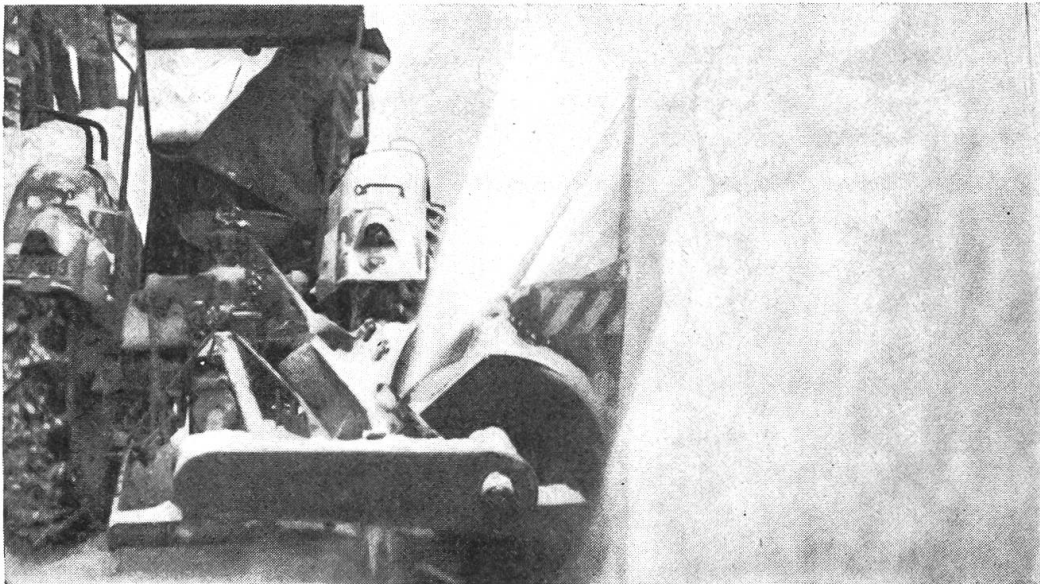
Plötzlicher Schneefall hat schon manche schwierigen Probleme verursacht. Selbstverständlich können Sie auch heute noch den Schneemassen mit einer Schaufel entgegentreten. Sie können auch warten bis zur nächsten Schneeschmelze.

Aber überall da, wo schnelles, rationelles und sauberes Schneeräumen nötig ist, muß die moderne Technik eingesetzt werden. Baas bietet ein besonderes Angebot an Schneeräumgeräten, einzusetzen in Straßen, auf Feld-, Fuß- und Zufahrtswegen, Plätzen und Höfen.

## **Baas-Schneeräumgeräte**

**Baas-Schwenkschneepflug. Baas-V-Form-Schneepflug. Baas-Anbauschneeschleuder. Baas-Schneeschaufeln. Baas-Vorsteck-Schneefräse. Und außerdem, Spurketten für alle Reifengrößen und -sorten. Baas-Schneeräumgeräte schaffen freie Bahn.**

Am besten, Sie verlangen Gratis-Unterlagen bei Ihrem Fachhändler. Oder direkt bei uns.



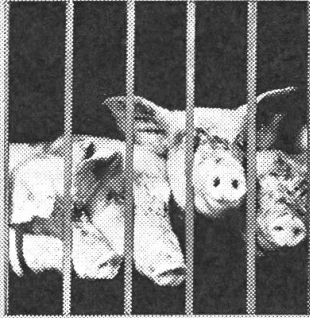
**Konzentration besonderer technischer Maßarbeit**  
**Baas GmbH - Maschinenfabrik - 8853 Lachen SZ - St. Gallerstraße**  
**Telefon 055 7 20 20 - Telex 75686**



# Gusi\* und ich sind mit Siporex\*\*



## zufrieden



\* Gusi ist das Schwein. Es ist im neuen Siporex-Stall geboren

\*\* Siporex ist ein Gasbeton mit ausgezeichneten bautechnischen Eigenschaften.



Die leichte Verarbeitbarkeit, das geringe Gewicht, die guten statischen Eigenschaften, die Frost- und Feuerbeständigkeit sprechen für Siporex.

Für die Erstellung landwirtschaftlicher Bauten sind Siporex-Leichtbausteine ganz speziell geeignet.

Bauherren schätzen die kurze Bauzeit und vor allem die ausgezeichnete Wärmeisolation.

Das Bauen mit Siporex-Leichtbausteinen geht schnell, weil sie 60 cm lang, 20 cm hoch und bis zu 30 cm stark sind.

Siporex-Mauerwerk wird mit Lamit E 20 geklebt.

## SIPOREX

Das Siporex-Verkaufsprogramm:  
Leichtbausteine, Isolierplatten Trennwandplatten

**Coupon:** Bitte einsenden an

Zürcher Ziegeleien  
Postfach, 8021 Zürich

☐ Ich wünsche Prospektmaterial  
☐ Ich wünsche unverbindliche  
Beratung  
(Gewünschtes bitte ankreuzen)

Absender \_\_\_\_\_

Ort PLZ \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Wand-, Decken- und Dachplatten

12

**Auch für  
Sie...**



Modell AG/B  
6000 t/min  
1500 W □ Ⓢ  
mit Universal-  
SUVA-  
Flanschen

**...einen**

***Black & Decker***

# **Winkelschleifer**

**für alle die vielen Arbeiten  
in Haus und Hof!**

Schruppen, Schleifen, Trennen auch für Sie  
leichter, müheloser und schneller mit einem

***Black & Decker* -Qualitäts-Winkelschleifer**

Katalogpreis **490.-**

Unser Sparpreis **390.-**

**W. NEUENSCHWANDER**

EISENWAREN - WERKZEUGE

Zürcherstrasse 46

Tel. 01 - 88 80 74

**8953 DIETIKON**



# John Deere: Eine Fingerbewegung- 33% mehr Zugkraft.

Mit einem Finger kontrollieren Sie das hydraulisch schaltbare L/S Getriebe von John Deere. Mit einem Finger können Sie in jedem der 8 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge hinauf- oder hinunterschalten. Unter Last. Ohne zu kuppeln. (So erhalten Sie übrigens 16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge.)

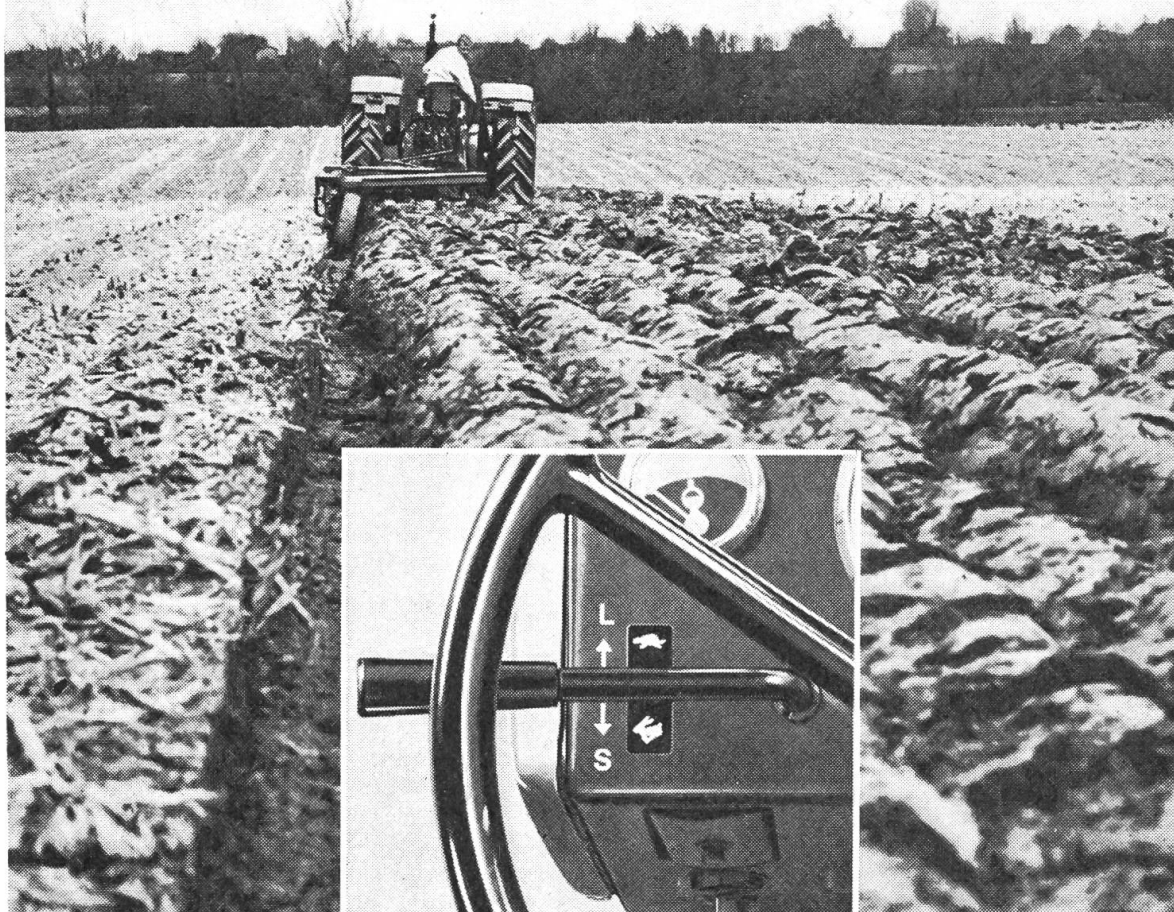
Beim Hinunterschalten erhöht sich die Zugkraft automatisch um 33%; die Fahrgeschwindigkeit wird um 26% verringert.

In der Praxis sieht das so aus: Nehmen wir an, Sie treffen beim Pflügen auf eine schwere Bodenstelle. Der Kraftbedarf steigt an. Ist Ihr Traktor mit einem L/S Getriebe aus-

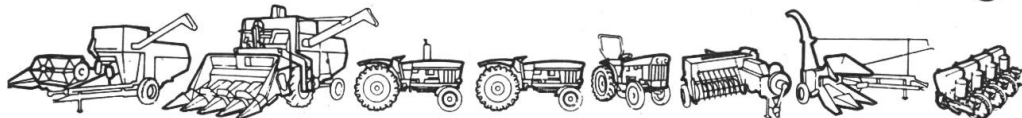
gerüstet, schalten Sie einfach hinunter: Mit einem Finger. Und ohne den nächstniedrigen Gang einlegen zu müssen.

Ist die schwere Bodenstelle überwunden, wählen Sie einfach wieder die höhere Geschwindigkeit: Das Ganze hat nur Sekunden gedauert.

Ähnlich geht's beim Kultivieren oder Fräsen. Oder beim Überwinden von Steigungen beim Transport. Immer sparen Sie Zeit und Ihre eigene Kraft. Flächenleistungen steigen, Ermüdungserscheinungen werden reduziert. Zwei Punkte, über die es sich lohnt, zu reden. Bald.

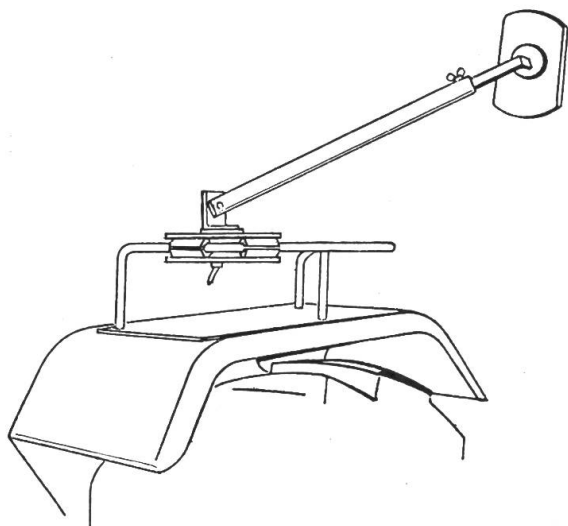


## John Deere: Landmaschinen für Mehrertrag



MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, Tel. 031/57 36 36

# ARGUS II



## Der neue Traktor-Rückblickspegel

Verstellbar bis 2,50 m Ladebreite

Kann in wenigen Augenblicken montiert und demontiert werden.

Mit Klauenbefestigung für rechtwinklige Sitzgeländer Fr. 75.–

Mit Schienenbefestigung für übrige Typen Fr. 80.–

Mitglieder des SVLT erhalten 5 Franken Rückvergütung.

Auslieferungsstelle: 8570 Weinfelden, Atrasse 8

Telefon 072 - 5 12 94 oder (073) 45 12 94



## Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik - SVLT (vormals Schweiz. Traktorverband).

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nr. 2/72 erscheint am 2. Februar 1972

**Schluss der Inseratenannahme ist am 12. Januar 1972**

Hofmann-Annoncen, Postfach 17, 8162 Steinmaur ZH, ☎ 01/94 19 22-23

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Verbandes für Landtechnik - SVLT, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (058) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich – Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. – Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8162 Steinmaur/ZH – Telefon (01) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 13.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt. Abdruck verboten.

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.



# Olympia-

## Schneefrösschleuder

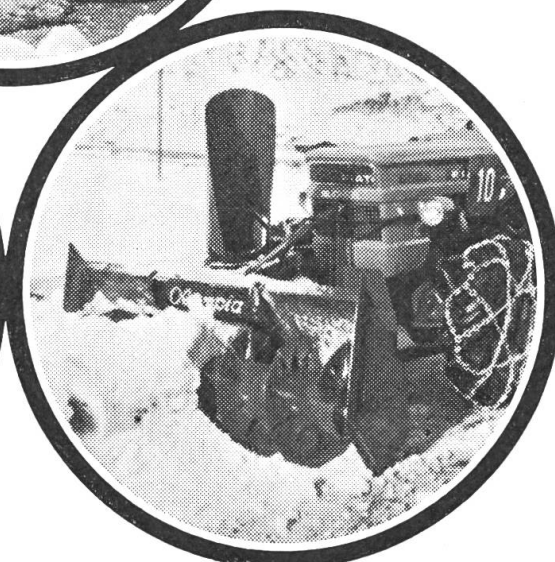
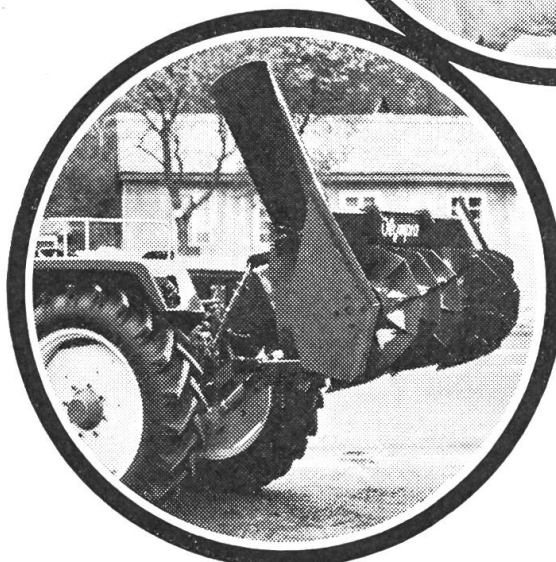
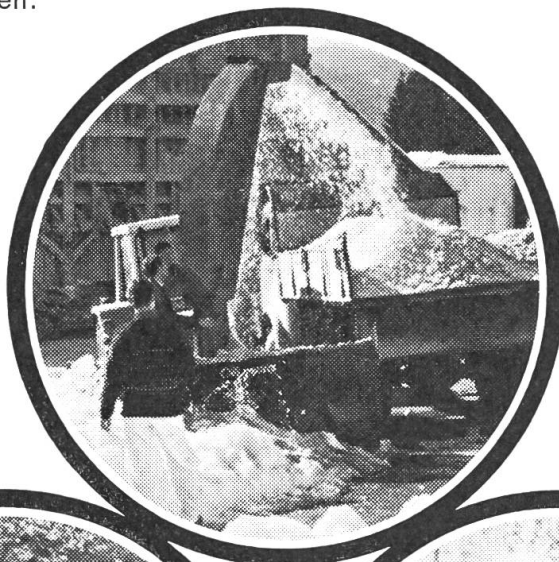
Räumbreite: 185 cm  
Räumhöhe: 80 cm

Wichtige Traktordaten:  
mind. 45–50 PS  
Kriechgang  
Doppelkupplung

# 1 Gerät

## 3 Einsatz-Möglichkeiten

Verlangen Sie  
ausführliche Offerte  
und darnach:  
eine unverbindliche  
Vorführung



Rayonvertretung:  
Bern, Solothurn und  
angrenzende Gebiete:

**Gebr. Zaugg AG**  
Schneeräumgeräte  
**3537 Eggwil i E**  
Tel. 031 - 6 11 47



**Generalvertretung**

**Ernst Nater AG**

**9213 Hauptwil - Tel. 81 12 39**

**COUPON**

Ich wünsche nähere Angaben:

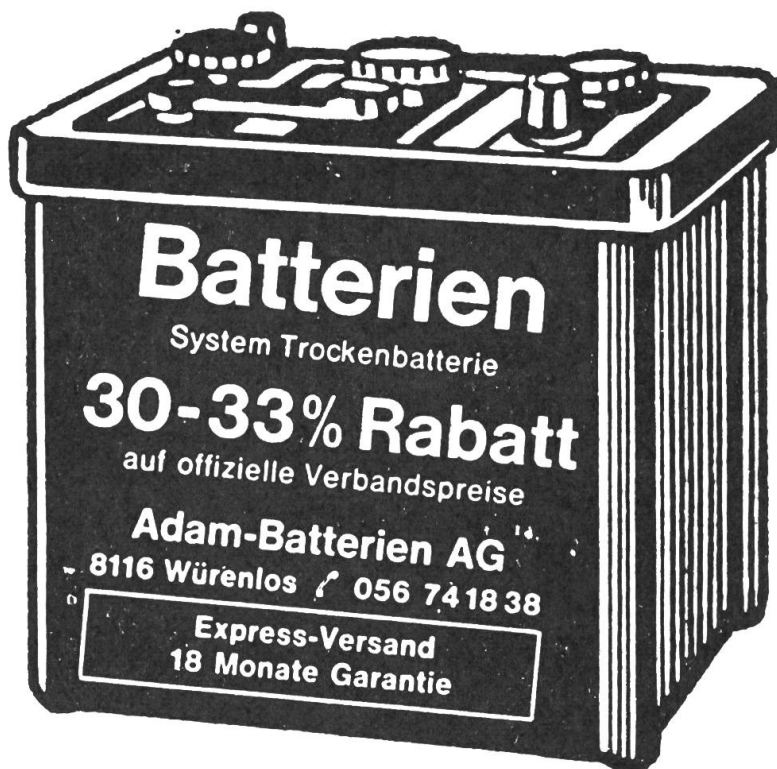
Name:

Traktor:

Adresse: PLZ:

Ort:

Tel.:



**Express-Bestellungen (Versand)**  
Tel. 056/74 18 38

#### **Verkaufsstellen**

**Würenlos**  
Zürcherstr. 701  
Tel. 056/74 18 38

**Unterkulm**  
Unterdorf 135  
Tel. 064/46 22 66

**Neftenbach ZH**  
Tössallmendstr. 1  
Tel. 052/31 21 91

**Baltenswil/Brüttisellen**  
Rest. Kreuzstr.  
Tel. 051/93 62 13

**Eiken**  
b. Bahnübergang  
Aral-Tankstelle  
Tel. 064/61 10 91

**Bern**  
Lorrainestr. 6a  
Tel. 031/42 18 44

**Oberbuchsitzen**  
Hauptstr. 105  
Tel. 062/63 16 66

**Pratteln BL**  
Hauptstr. 92  
Tel. 061/81 11 21

## **Austausch-Service**

**Einspritzpumpen**  
**Dynamos**  
**Regler**  
**Düsenhalter**  
**Anlasser**

für die **Traktoren**  
Bührer, Ford, Hürlimann,  
Massey-Ferguson, David-Brown,  
John Deere, Fiat, Bucher

Vertretung und Service

**Lukas CAV Simms Bosch**

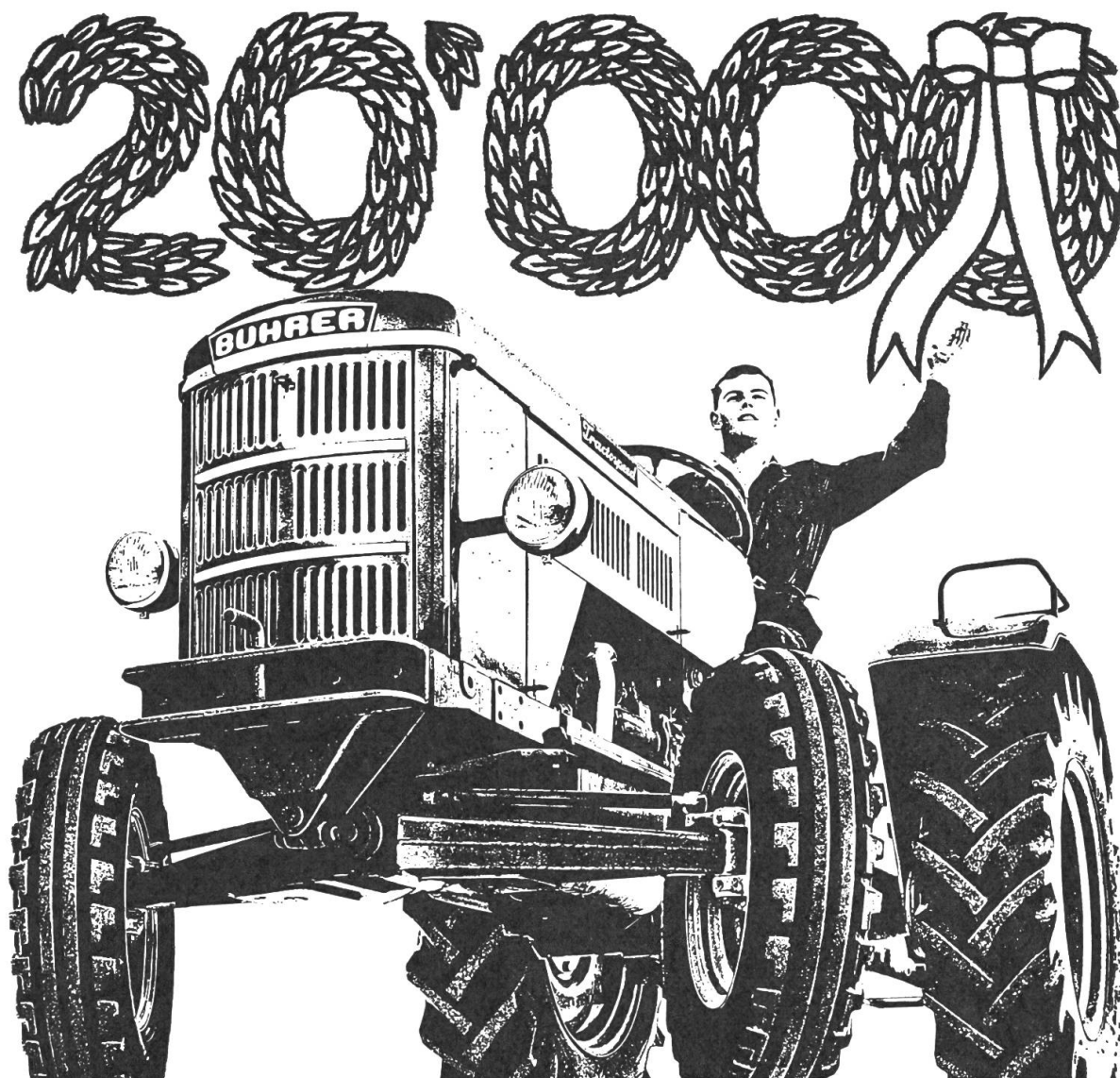


**Emil Klaus 9202 Gossau SG**

**Diesel + Elektro**

**St. Gallerstrasse 99-101**

**Telefon (071) 85 26 26**



## aber Fortschritt ist wichtiger als Lorbeeren

20000 ausgereifte Bührer-Traktoren haben unser Werk bis heute verlassen. Ob nun mit 44, 50, 67, 72 und 100 PS, 2- oder 4-Rad-Antrieb – sie alle sind Beweis für echte Schweizer Qualität. Und das heisst Sicherheit, Wirtschaftlichkeit, Zuverlässigkeit.

Aber Fortschritt ist wichtiger als Lorbeeren. Darum entwickeln unsere Techniker

### **Neu!** das Tractospeed mit Turbokupplung

Die neue Turbokupplung und das bewährte Tractospeed-Getriebe garantieren:

- einmalig weiches Fahren
- ungekannte Laufruhe
- Start- und Stop-Automatik

Fragen Sie doch den nächsten Bührer-Vertreter. Er steht Ihnen gerne und unverbindlich mit allen weiteren Auskünften zur Verfügung.

Bührer Traktorenfabrik AG, 8340 Hinwil

**Tractospeed ab Fr. 18800.-**

# **BÜHRER**

heute und in Zukunft

71/3'064

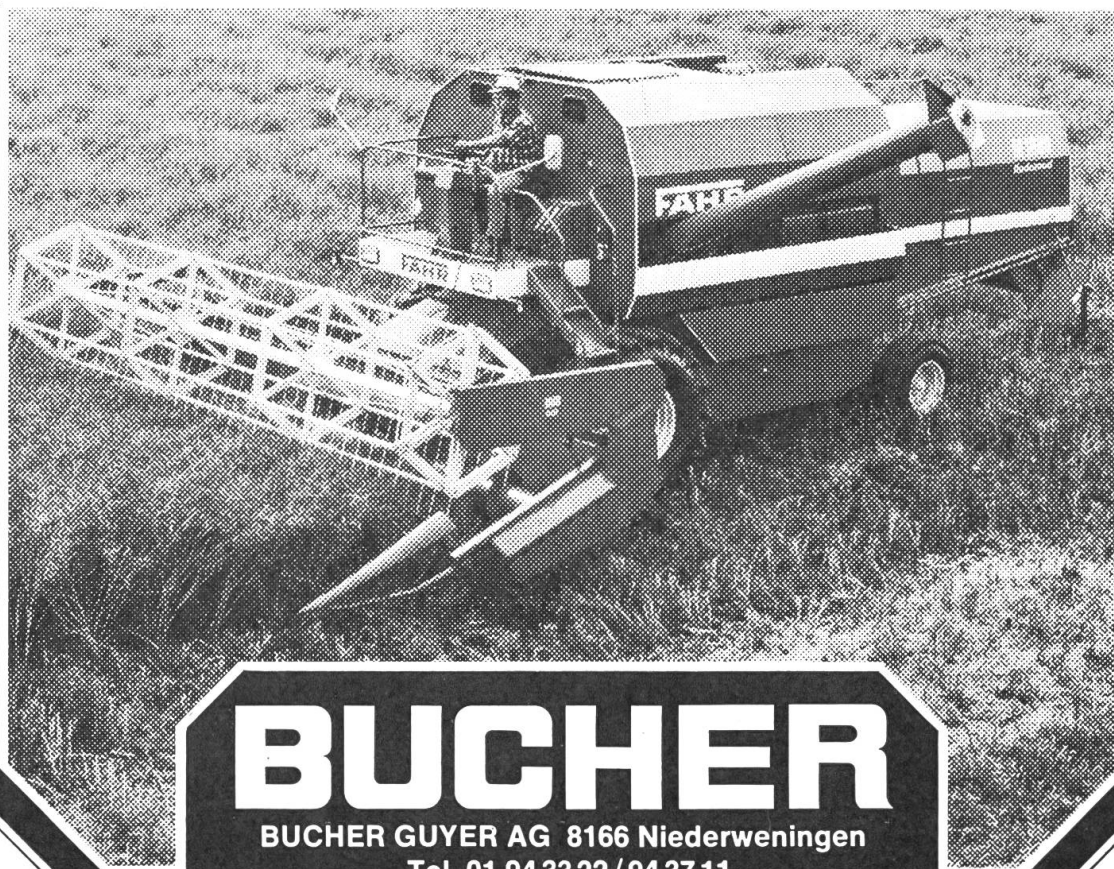


Hier wurde  
bereits die Zukunft  
verwirklicht:

FAHR bringt zwei neue Mähdrescher. Es sind die M 1600 und M 1300 Hydromat.

**mit hydraulischem Fahrantrieb!**  
**mit hydraulischer Lenkung!**  
**mit vollhydraulischer Bedienung!**

Diese Begriffe bedeuten: grössere Leistung, geringerer Wartungsaufwand und ein bisher nie gekannter Bedienungskomfort und damit niedrigere Kosten pro Hektare, wertvolle Zeitersparnis und bessere Ausnützung der Schönwetterstunden. Verlangen Sie die interessanten Unterlagen.



# BUCHER

**BUCHER GUYER AG 8166 Niederweningen**  
**Tel. 01 94 33 22 / 94 37 11**

Senden Sie mir bitte unverbindlich **COUPON**  
Ihre Unterlagen über die neuen FAHR-Mähdrescher.

### Adresse

\_\_\_\_\_